



# المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين

ARABISCH

يتمثل غرض هذه المعلومات في مساعدة الباحثين عن اللجوء في خطواتهم الأولى في ألمانيا.

**مهم جدا:** يرجى اتباع التعليمات الموجهة إليكم من طرف الجهات الرسمية. فبهذا فقط تتوفر إمكانية مباشرة إجراءات اللجوء الخاصة بكم في أسرع وقت ممكن. لن يكون أمامكم أي مستقبل في ألمانيا دون الاعتراف لكم بحق اللجوء في إطار إجراءات ملائمة.

## الخطوة الأولى: سجلوا أنفسكم لدى إحدى الجهات الحكومية

ASYLUM SEEKER  
WHO ARE YOU?



يرجى فور وصولكم إلى ألمانيا تسجيل أنفسكم لدى إحدى الجهات الحكومية، كالشرطة مثلا. صرحوا هنا بأنكم تودون التقدم بطلب للجوء. يرجى اتباع تعليمات الموظفين هناك. سيقوم هؤلاء بتوفير محل مبيت لكم في إحدى مرافق استقبال اللاجئين القريبة. إن لم تسجلوا أنفسكم لدى إحدى الجهات الرسمية، فإنكم تكونون بهذا مقيمين بصفة غير شرعية في ألمانيا، ما سيعرضكم بدوره لخطر الترحيل منها.

## الخطوة الثانية: أول وصول لكم في إحدى مرافق استقبال اللاجئين

سيتم إنزالكم أول الأمر في أقرب مرفق لاستقبال الباحثين عن اللجوء. ستزودون هناك باحتياجاتكم وتحصلون على معلومات أولية. كما سيتم هناك إصدار «شهادة بشأن التسجيل كباحث على لجوء» من أجلكم. هذه الخطوة، التي تتطلب أيضا ذكر بيانات حول هويتكم، ضرورية ولا يمكن بدونها مباشرة إجراءات اللجوء.

while your  
application is  
in process

GET TEMPORARY  
RESIDENCE PERMIT  
YOUR ALLOWANCE TO STAY  
„AUFENTHALTSGESTATTUNG“



## الخطوة الثالثة: التوزيع على الولاية الألمانية المسؤولة

ليس بإمكانكم هنا اختيار الولاية الألمانية التي سيتم إنزالكم فيها - بل سيتم هنا تخصيص ولاية معينة أو مسكن معين لكم. تعتبر عملية التخصيص هذه ملزمة. إن عملية توزيع الباحثين عن اللجوء بشكل عادل على كافة الولايات الألمانية الست عشرة ضرورية للغاية من أجل التمكن بسرعة من معالجة طلب لجوئكم. ولهذا فإنه من الممكن أن تكونوا مضطرين لمواصلة السفر إلى ولاية ألمانية أخرى. يرجى عدم معارضة عملية التخصيص هذه، وإلا فلن يكون بالإمكان معالجة طلب لجوئكم بصورة سليمة، ما يعرض بدوره إقامتكم الشرعية في ألمانيا للخطر.

المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين، الذي يتخذ القرار بشأن طلب لجوئكم، ممثل في كافة الولايات الألمانية الست عشرة. أي أن النظر في طلب لجوئكم يتم في شتى أنحاء ألمانيا وفقا لنفس الأحكام والقواعد.

GERMANY  
AND ITS FEDERAL  
STATES



من الممكن في حالات استثنائية أن يتم لدى اتخاذ القرار بشأن عملية التخصيص أخذ ظروف شخصية بعين الاعتبار، ومن هذه مثلا الروابط العائلية الوثيقة.

### الخطوة الرابعة: يرجى التوجه فورا إلى مرفق استقبال اللاجئين الذي تم تحديده من أجلكم.

RECEPTION  
CENTRE



مرفق استقبال اللاجئين المحدد لكم هو المسؤول عن تزويدكم باحتياجاتكم وسكنكم وعن تقديم الرعاية الطبية لكم. ليس من الممكن تأمين حقوقكم المعيشية إلا في مرفق الاستقبال هذا. ستحصلون هنا أيضا على معلومات حول الخطوات الإجرائية التالية وسيتم إخباركم بفرع المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين المسؤول عنكم. غالبا ما يكون هذا الفرع في الجوار المباشر لمرفق استقبال اللاجئين.

### الخطوة الخامسة: تقدموا بطلب لجوئكم

يجب أن تقوموا شخصيا بالتقدم بطلب اللجوء لدى المكتب الاتحادي. على المكتب الاتحادي أن يقوم لهذا الغرض بتسجيل بياناتكم الشخصية. سيتم هنا التقاط صور منكم وأخذ بصمات أصابعكم (يستثنى من ذلك الأطفال دون الـ 14 من العمر). يعتبر هذا شرطا أساسيا لاصدار إذن بالإقامة (وثيقة لاثبات الهوية). تثبت هذه الوثيقة هويتكم كباحثين عن لجوء أمام الدوائر الرسمية، وتبرهن أنكم تقيمون في ألمانيا بصفة شرعية. إن لم يكن بإمكانكم تقديم هذا الإثبات، فإن من الممكن عندها أن يتم إنهاء إقامتكم في ألمانيا بصفة جبرية.

FEDERAL OFFICE  
FOR MIGRATION  
AND REFUGEES



APPLY FOR  
ASYLUM

BRING ALL  
PERSONAL  
DOCUMENTS  
PASSPORT,  
BIRTHCERTIFICATE,  
ETC.



AND ALL  
TRAVEL  
DOCUMENTS  
TICKETS,  
QUITANCES, ETC.



get copies  
of your  
documents

WE TAKE  
FINGERPRINTS  
THIS HELPS US TO  
IDENTIFY YOU



AND A PHOTO  
THIS ALSO HELPS TO  
IDENTIFY YOU AND  
TO PROVIDE VALID  
DOCUMENTS



not from  
children  
<14 years

### الخطوة السادسة: التحقق من الدولة

#### العضو في الاتحاد الأوروبي المسؤولة عن طلب لجوئكم.

يقوم المكتب الاتحادي بمراجعة ما إذا كانت ألمانيا أو دولة أخرى هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئكم. تعتبر مراجعة الاختصاص هذه التي تتم وفقا لأحكام ما يسمى باتفاقية دبلن قانونا ساريا في دول الاتحاد الأوروبي، والنرويج وإيسلندا وسويسرا وليشتنشتاين. يتمثل غرض هذه المراجعة في أن يتم النظر في كل طلب للجوء داخل الاتحاد الأوروبي في دولة واحدة فقط وفي تجنب خضوع الطلب لمراجعة مزدوجة. ولهذا فإن المكتب الاتحادي يوضح متى وأين دخلتم إلى الاتحاد الأوروبي كما يقوم باستجوابكم بشأن الأسباب التي تعترض تحويلكم إلى الدولة العضو المسؤولة عن النظر بطلبكم.

من الملزم أن تقوموا بتسجيل أنفسكم في أول دولة أوروبية تدخلونها. هناك عائلات كثيرة تنفصل عن بعضها البعض أثناء هربها - ولهذا فإنه ليس من الممكن لم شمل هذه العائلات دون القيام بعملية التسجيل هذه.

FEDERAL OFFICE  
FOR MIGRATION  
AND REFUGEES



INTERVIEW

### الخطوة السابعة: ألمانيا هي الدولة المسؤولة وتنتظر في طلب لجوئكم

سيتم مبدئيا استجوابكم شخصيا من قبل العاملين في المكتب الاتحادي بشأن أسباب لجوئكم. ويستعان هنا بترجمين فوريين خاضعين لواجب السر والكتمان. يجوز لكم طبعاً أن تصطحبوا محاميا إلى عملية الاستجواب هذه. يقوم المكتب الاتحادي بعد هذا الاستجواب بفحص ما إذا كانت الأسباب الموضحة من قبلكم تخولكم حق الحصول على حماية في ألمانيا. ستحصلون على قرار المكتب الاتحادي بشأن طلب لجوئكم بصفة خطية.

إذا تم الاعتراف لكم بحق اللجوء فستحصلون عندها في بادئ الأمر على إذن بالإقامة محدد زمنيا. ستمنحون بعد مرور ثلاث سنوات إذنا بالإقامة المفتوحة، إذا كانت أسباب الاعتراف بحق اللجوء ما زالت قائمة. أما إذا تم رفض طلبكم بشكل نافذ قانونيا، فسيكون عليكم في هذه الحالة مغادرة ألمانيا في الموعد المحدد لذلك. عند انقضاء هذه المهلة القانونية دون مغادرتكم لألمانيا، فسيتم عند الحاجة ترحيلكم بصفة جبرية.

IF YOU ARE FROM...  
SYRIA, ERITREA OR A RELIGIOUS  
MINORITY FROM IRAK  
USE OUR QUESTIONNAIRE



ELSE...  
TALK TO US IN PERSON



TELL US YOUR REASONS  
FOR APPLICATION

WHERE ARE YOU FROM?  
WHAT HAS HAPPENED TO YOU?  
DON'T WORRY, THERE WILL BE A  
TRANSLATOR.

GET YOUR DECISION  
ON YOUR APPLICATION  
THE DECISION WHETHER YOU  
HAVE THE RIGHT FOR ASYLUM  
OR NOT



IMPRINT

Published by: Federal Office for Migration and Refugees (BAMF), Frankenstr. 210, D-90461 Nürnberg,

info@bamf.bund.de, www.bamf.de, Tel. +49 911 943 - 0, Fax +49 911 943 - 1000, www.bamf.de/info/refugees, Last updated: October 2015